



# MAISON RELAIS UEWERSAUER

Fiche annuelle 2024-2025

## COORDONNEES DES PARENTS OU DU TUTEUR

Persönliche Daten der Erziehungsberechtigten

1 <sup>ère</sup> Personne de référence 1. Erziehungsberechtigter	2 <sup>e</sup> Personne de référence 2. Erziehungsberechtigter
Nom Name	Nom Name
Prénom Vorname	Prénom Vorname
Parenté Verwandschaftsgrad	Parenté Verwandschaftsgrad
Adresse Anschrift	Adresse Anschrift
Tél privé Private Tel Nr	Tél privé Private Tel Nr
GSM Handy	GSM Handy
e-mail	e-mail

Nom de l'enfant : Name des Kindes :								
Je désire que mon enfant, fréquentant la classe de M./Mme*								
Ich möchte mein Kind, welches die Klasse besucht von Herrn / Frau								
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Précoce	Cycle 1-1	Cycle 1-2	Cycle 2-1	Cycle 2-2	Cycle 3-1	Cycle 3-2	Cycle 4-1	Cycle 4-2

soit inscrit à la « Maison Relais » de la date du  
in der „Maison Relais“ anmelden ab dem

\_\_\_\_\_

Une inscription variable (mensuelle) peut être accordée par la direction de la structure d'accueil uniquement au cas où les parents travaillent selon un horaire irrégulier et sous condition que ceci est certifié par l'employeur des parents.

Veillez joindre les certificats à la présente fiche d'inscription annuelle.

**Même en cas d'inscription variable, la fiche de présence annuelle 2024/2025 est obligatoirement à remplir et à renvoyer.**

Veillez cocher toutes les plages qui peuvent entrer en ligne de compte. Dès réception de vos fiches mensuelles, la fiche de présence annuelle sera modifiée en conséquence.

Eine unregelmäßige (monatliche) Anmeldung kann durch die Leitung der Betreuungsstruktur gewährt werden, aber nur wenn die Eltern nach einem unregelmäßigen Zeitplan arbeiten.

Dieser Umstand muss durch offizielles Schreiben des Arbeitgebers belegt werden.

Die Bescheinigungen des Arbeitgebers sind in diesem Fall der jährlichen Einschreibung beizulegen.

**Auch im Falle einer unregelmäßigen Anmeldung, ist die Einschreibung 2024/2025 zwingend auszufüllen und zurück zu senden.**

Wir bitten Sie alle Zeitblöcke, die in Frage kommen können, anzukreuzen. Nach Erhalt Ihrer monatlichen Anmeldungen, wird ihre Einschreibung dementsprechend umgeändert.

Veillez cocher la case suivante s'il s'agit d'une inscription variable.

Bitte kreuzen Sie folgendes Kästchen an wenn es sich um eine unregelmäßige Anmeldung handelt.

		Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
Inscription annuelle	06h00-07h00					
	07h00-08h00 Petit déjeuner					
	08h00-08h15					
	12h00-14h00 Repas de midi					
	14h00-15h00	École	Aide aux devoirs	École	Aide aux devoirs	École
	15h00-16h00					
	16h00-17h00 Collation					
	17h00-18h00	Aide aux devoirs		Aide aux devoirs		
	18h00-19h00					

Dès réception de la fiche d'inscription dûment remplie et signée, vous allez recevoir une confirmation écrite de l'inscription de votre enfant. En règle générale, vous recevrez la confirmation endéans cinq jours ouvrables.

**ATTENTION : Aussi longtemps que vous n'avez pas reçu une confirmation de notre part, votre enfant n'est pas encore inscrit.**

Sobald wir die ordnungsgemäß ausgefüllte und unterschriebene Einschreibung von Ihnen erhalten haben, bekommen Sie von uns eine schriftliche Bestätigung der Einschreibung Ihres Kindes. Im Regelfall erhalten Sie die schriftliche Bestätigung innerhalb fünf Arbeitstagen.

**ACHTUNG: Solange Sie keine schriftliche Bestätigung von uns erhalten haben, ist Ihr Kind noch nicht eingeschrieben.**

**Ce formulaire est à renvoyer avant le 31 mai 2024.  
Dieses Formular ist bis spätestens den 31 Mee 2024 zurück zu schicken.**

**Les inscriptions doivent être envoyées à l'adresse suivante :  
Die Einschreibungen müssen an folgende Adresse geschickt werden:**

**Maison Relais « Uewersauer »**  
À l'attention de la Chargée de Direction  
15, rue Mgr. Fallize L- 9655 Harlange  
Mail : maisonrelais.harlange@ecole.lu  
direction\_maisonrelais.harlange@ecole.lu

**Veillez respecter les délais d'inscription.  
Les inscriptions tardives ne seront plus acceptées!**

Nous portons à votre attention que l'objectif du syndicat de communes est d'accueillir tous les enfants des familles qui le souhaitent. Cependant, nous avons une **capacité maximale d'accueil fixée à 280 enfants**. Une fois ce chiffre atteint, une liste d'attente sera mise en place.

Ensuite, **si le dossier d'inscription ne comporte pas tous les documents demandés** ( voir règlement de la maison relais), **votre dossier ne sera pas pris en compte.**

**Bitte beachten Sie die Anmeldefrist. Verspätetet eingereichte Anmeldungen werden nicht mehr angenommen!**

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass das Ziel des Interkommunalen Syndikats darin besteht, alle Kinder von Familien aufzunehmen, die dies wünschen. Wir haben jedoch **eine maximale Aufnahmekapazität von 280 Kindern**. Sobald diese Zahl erreicht ist, wird eine Warteliste eingerichtet.

Wenn die **Einschreibung nicht alle angeforderten Dokumente enthält** (siehe Verordnung der Maison Relais), **wird Ihre Anmeldung nicht berücksichtigt.**

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 2024

\_\_\_\_\_  
Signature des parents  
Unterschrift der Eltern

J'accepte que mes données soient traitées par le « Syndicat de communes pour la construction, l'entretien et le fonctionnement d'une école régionale avec centre sportif à Harlange » aux fins d'inscription à la Maison Relais « Uewersauer ». J'ai pris connaissance des dispositions relatives à la protection des données reprises ci-dessous.

**Dispositions quant à la protection des données :**

Vos données seront traitées confidentiellement. En tant que personne concernée, vous avez le droit :

- d'être informée sur demande quelles données vous concernant font l'objet du traitement ;
- de demander la rectification de données erronées ou incomplètes ;
- de demander l'effacement des données vous concernant (sauf les exceptions prévues par la loi) ;
- de demander la limitation du traitement des données (dans ce cas, elles ne pourront plus être utilisées, sauf les exceptions prévues par la loi).

Lieu / date : \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_ .

Signature:

